

Deu

Chapter 27

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
אֶת־ שְׁמֹר לְאמֹר הָעָם אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי מֹשֶׁה וַיֹּצֵו 1
a- Guarda diciendo el-pueblo a- Israel y-los-ancianos-de Moisés Y-mandó
H0853 H8104 H0559 H0853 H3478 H2205 H4872 H6680
כָּל־ הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה אֲתֶכֶם הַיּוֹם הַזֶּה
todo- el-mandamiento que yo te-mando a-vosotros hoy
H3117 H0853 H6680 H0595 H4687 H3605

Y MANDÓ Moisés, con los ancianos de Israel, al pueblo, diciendo: Guardaréis todos los mandamientos que yo prescribo hoy.

2
וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶל־ הָאָרֶץ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִהְיֶה
Y-será en-el-día que cruzareis a- el-Jordán a- la-tierra que- Yahweh
H0430 H3068 H0776 H0413 H3383 H0853 H3117 H1961
נָתַן לָךְ וְהָקַמְתָּ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשִׁדְתָּ אֹתָם בַּשֵּׂיד
y-levantarás para-ti piedras grandes y-las-revocarás con-cal
H7875 H0853 H7874 H0068 H5414

Y será que, el día que pasareis el Jordán á la tierra que Jehová tu Dios te da, te has de levantar piedras grandes, las cuales revocarás con cal:

3
וְכָתַבְתָּ עָלֵיהֶן אֶת־ כָּל־ דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֹבְרְךָ לְמַעַן
Y-escribirás sobre-ellas a- todas- palabras-de la-ley esta al-cruzar para-que
H4616 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H3789
אֲשֶׁר תָּבֵא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
que- la-tierra que- Yahweh a-ti da tu-Dios que fluye tierra a-ti
H2461 H2100 H0776 H5414 H0430 H3068 H0776 H0413 H0935
וְדָבַשׁ כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה אֱלֹהֵי־ אֲבֹתֶיךָ לָךְ
y-miel como habló Yahweh Dios-de- tus-padres a-ti
H0001 H0430 H3068 H1696 H1706

Y escribirás en ellas todas las palabras de esta ley, cuando hubieres pasado para entrar en la tierra que Jehová tu Dios te da, tierra que fluye leche y miel, como Jehová el Dios de tus padres te ha dicho.

4
וְהָיָה בְּעֹבְרְכֶם אֶת־ הַיַּרְדֵּן תִּקְיְמוּ אֶת־ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
Y-será cuando-cruzareis a- el-Jordán levantaréis a- estas las-piedras que yo
H0595 H0428 H0068 H0853 H3383 H0853 H1961
מִצְוֶה אֲתֶכֶם הַיּוֹם בְּתֹר עֵיבָל וְשִׁדְתָּ אֹתָם בַּשֵּׂיד
os-mando a-vosotros hoy en-monte Ebal y-las-revocarás con-cal
H2022 H3117 H0853 H6680 H7875 H0853 H7874

Será pues, cuando hubieres pasado el Jordán, que levantaréis estas piedras que yo os mando hoy, en el monte de Ebal, y las revocarás con cal:

5 וּבִנִּיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבֵּחַ אֲבָנִים לֹא-תָנִיף עֲלֵיהֶם Y-edificarás allí altar a-Yahweh altar de piedras no-alzarás sobre-ellas

כֶּרֶזֶל:
hierro
H1270

Y edificarás allí altar á Jehová tu Dios, altar de piedras: no alzarás sobre ellas hierro.

6 אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת-מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִעַלְתָּ עָלָיו Piedras enteras edificarás a-altar-de Yahweh tu-Dios y-ofrecerás sobre-él

עוֹלֹת הִלָּחָה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:
holocaustos a-Yahweh tu-Dios
H3068 H0430

De piedras enteras edificarás el altar de Jehová tu Dios; y ofrecerás sobre él holocausto á Jehová tu Dios;

7 וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשִׂמַּחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: Y-sacrificarás ofrendas-de-paz y-comerás allí y-te-alegrarás delante-de Yahweh tu-Dios

Y sacrificarás pacíficos, y comerás allí; y alegrarte has delante de Jehová tu Dios.

8 וְכָתַבְתָּ עַל-הָאֲבָנִים אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בָּאָר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: Y-escribirás sobre-las-piedras a-todas-palabras-de la-ley esta claramente

ס הַיָּטֵב:
ס bien
H3190

Y escribirás en las piedras todas las palabras de esta ley muy claramente.

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֵל כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְהִסָּכַת Y-habló Moisés y-los-sacerdotes los-levitas a todo-Israel diciendo Guarda-silencio

וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נְתִיבָה לְעַם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: y-escucha Israel el-día este has-venido-a-ser por-pueblo para-Yahweh tu-Dios

Y Moisés, con los sacerdotes Levitas, habló á todo Israel, diciendo: Atiende y escucha, Israel: hoy eres hecho pueblo de Jehová tu Dios.

10 וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וַעֲשִׂיתָ אֶת-מִצְוֹתָי וְאֶת-מִצְוֹתֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: Y-escucharás la-voz-de Yahweh tu-Dios y-harás a-sus-mandamientos y-a-sus-mandamientos

חֻקֵּי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם:
sus-estatutos que yo te-mando hoy
H2706 H0595 H6680 H3117

Oírás pues la voz de Jehová tu Dios, y cumplirás sus mandamientos y sus estatutos, que yo te ordeno hoy.

11 וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר: Y-mandó Moisés a-el-pueblo en-el-día aquel diciendo

Y mandó Moisés al pueblo en aquel día, diciendo:

12	אֱלֹהִים	יִעֲמְדוּ	לְבָרֵךְ	אֶת־	הָעָם	עַל־	הַר	גִּרְזִים	בְּעֶבְרֵיכֶם
	Estos	estarán	para-bendecir	a-	el-pueblo	sobre-	monte	Gerizim	cuando-cruzareis
	H0428	H5975	H1288	H0853			H2022	H1630	
	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	שִׁמְעוֹן	וְלֵוִי	וַיהוּדָה	וְיִשָּׂכָר	וְיוֹסֵף	וּבִנְיָמִן:	
	a-	el-Jordán	Simeón	y-Leví	y-Judá	e-Isacar	y-José	y-Benjamín	
	H0853	H3383	H8095	H3878	H3063	H3485	H3130	H1144	

Estos estarán sobre el monte de Gerizim para bendecir al pueblo, cuando hubiereis pasado el Jordán: Simeón, y Leví, y Judá, é Issachâr, y José, y Benjamín.

13	וְאֵלֶּה	יִעֲמְדוּ	עַל־	הַקְלָלָה	בְּהָר־	עִיבָל	רְאוּבֵן	גָּד	וְאָסֶר	וַיַּזְבּוּלֹן
	Y-estos	estarán	sobre-	la-maldición	en-monte	Ebal	Rubén	Gad	y-Aser	y-Zabulón
	H0428	H5975		H7045	H2022		H7205	H1410	H0836	H2074
	דָּן	וְנַפְתָּלִי:								
	Dan	y-Neftalí								
	H1835	H5321								

Y estos estarán para pronunciar la maldición en el de Ebal: Rubén, Gad, y Aser, y Zabulón, Dan, y Nephtalí.

14	וְעֲנִי	לְלוִוִּים	וְאָמְרוּ	אֶל־	כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	קוֹל	רָם:	ס
	Y-responderán	los-levitas	y-dirán	a-	todo-	hombre-de	Israel	voz	alta	ס
		H3881	H0559	H0413	H3605	H0376	H3478			

Y hablarán los Levitas, y dirán á todo varón de Israel en alta voz:

15	אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	פֶּסֶל	וּמִסְכָּה	תּוֹעֵבָת	יְהוָה		
	Maldito	el-hombre	que	hiciera	imagen-tallada	o-fundición	abominación-de	Yahweh		
	H0779	H0376			H6459		H8441	H3068		
	מַעֲשֵׂה	יָדָי	חָרָשׁ	וְשֵׁם	בְּסֻתָּו	וְעֲנִי	כָּל־	הָעָם	וְאָמְרוּ	
	obra-de	manos-de	artesano	y-la-pusiere	en-oculto	Y-responderá	todo-	el-pueblo	y-dirá	
	H4639	H3027	H2796			H3605		H0559		
	אָמֵן:	ס								
	Amén	ס								
	H0543									

Maldito el hombre que hiciere escultura ó imagen de fundición, abominación á Jehová, obra de mano de artífice, y la pusiere en oculto. Y todo el pueblo responderá y dirá: Amén.

16	אָרוּר	מַקְלָה	אָבִיו	וְאִמּוֹ	וְאָמֵר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן:	ס	ס
	Maldito	el-que-deshonrare	a-su-padre	o-a-su-madre	Y-dirá	todo-	el-pueblo	Amén		
	H0779	H7034	H0001	H0517	H0559	H3605		H0543		

Maldito el que deshonrare á su padre ó á su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

17	אָרוּר	מִסִּיג	גְּבוּל־	רֵעֵהוּ	וְאָמֵר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן:	ס	ס
	Maldito	el-que-redujere	límite-de	su-prójimo	Y-dirá	todo-	el-pueblo	Amén		
	H0779	H5253	H1366	H7453	H0559	H3605		H0543		

Maldito el que redujere el término de su prójimo. Y dirá todo el pueblo: Amén.

18	אָרוּר	מִשְׁנֵה	עוֹר	בְּדֶרֶךְ	וְאָמֵר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן:	ס	ס
	Maldito	el-que-hiciere-errar	a-ciego	en-el-camino	Y-dirá	todo-	el-pueblo	Amén		
	H0779	H7686	H5787	H1870	H0559	H3605		H0543		

Maldito el que hiciere errar al ciego en el camino. Y dirá todo el pueblo: Amén.

הָעָם el-pueblo	כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá	וְאֶלְמָנָה y-viuda	יְתוֹם huérfano	גֵּר- extranjero-	מִשְׁפָּט juicio-de	מָטָה el-que-pervirtiere	אָרוּר Maldito	19
	H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	
								אָמֵן: Amén	
								H0543	

Maldito el que torciere el derecho del extranjero, del huérfano, y de la viuda. Y dirá todo el pueblo: Amén.

כִּנּוּי cobertura-de	גִּלָּה descubrió	כִּי porque	אָבִיו su-padre	אִשְׁתּוֹ mujer-de	עִם- con-	שָׁכַב el-que-se-acostare	אָרוּר Maldito	20
H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	
				אָמֵן: Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá	אָבִיו su-padre
				H0543		H3605	H0559	H0001

Maldito el que se echare con la mujer de su padre; por cuanto descubrió el regazo de su padre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אָמֵן: Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá	בְּהֵמָה bestia	כָּל- cualquier-	עִם- con-	שָׁכַב el-que-se-acostare	אָרוּר Maldito	21
H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

Maldito el que tuviere parte con cualquiera bestia. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אִמּוֹ su-madre	בִּת- hija-de	אוֹ o	אָבִיו su-padre	בִּת- hija-de	אָחִיתוֹ su-hermana	עִם- con-	שָׁכַב el-que-se-acostare	אָרוּר Maldito	22
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	
						אָמֵן: Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá
						H0543		H3605	H0559

Maldito el que se echare con su hermana, hija de su padre, ó hija de su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אָמֵן: Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá	חֲתָנָתוֹ su-suegra	עִם- con-	שָׁכַב el-que-se-acostare	אָרוּר Maldito	23
H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

Maldito el que se echare con su suegra. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אָמֵן: Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá	בְּסֻתָּר en-oculto	רֵעֵהוּ a-su-prójimo	מָכָה el-que-hiriere	אָרוּר Maldito	24
H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

Maldito el que hiriere á su prójimo ocultamente. Y dirá todo el pueblo: Amén.

כָּל- todo-	וְאָמַר Y-dirá	נָקִי inocente	דָּם sangre	נֶפֶשׁ alma-de	לְהַכּוֹת para-herir	שֹׁחַד soborno	לִקְחַת el-que-recibiere	אָרוּר Maldito	25
H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	
							אָמֵן: Amén	הָעָם el-pueblo	
							H0543		

Maldito el que recibiere don para herir de muerte al inocente. Y dirá todo el pueblo: Amén.

אוֹתָם a-ellas H0853	לַעֲשׂוֹת para-hacer	הַזֹּאת esta H2063	הַתּוֹרָה la-ley- H8451	דִּבְרֵי palabras-de H1697	אֶת- a- H0853	יִקְיִם confirmare	לֹא- no- H3808	אֲשֶׁר el-que H0779	אָרוּר Maldito H0779
					פ פ	אָמֵן: Amén H0543	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo- H3605	וְאָמַר Y-dirá H0559

Maldito el que no confirmare las palabras de esta ley para cumplirlas. Y dirá todo el pueblo: Amén.